

Briefing ba Jornalista sira Orsamentu Jerál Estadu 2013

1 Fevreiru 2013



Husi La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

Rua Martires da Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 1040

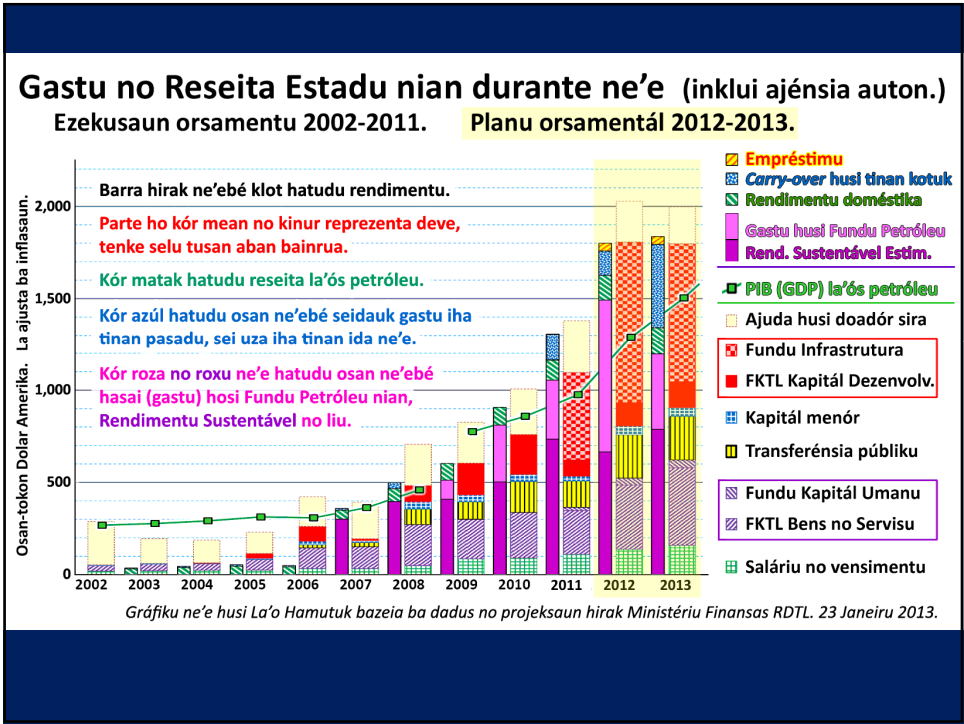
email: info@laohamutuk.org Website: www.laohamutuk.org

Tópiku atu diskute

- Panorama Orsamentu Estadu
- Konsekuénsia husi dependénsia ba petróleu
- Justisa Ekonómika
- Fundu infraestrutura iha pasadu no futuru
- Livru neen kona ba OJE 2013, no fonte seluk
- La'ó Hamutuk nia komentáriu ba Parlamentu

Konseitu Báziku

- Reseita/Revenue/Rendimentu
- Despesas/Expenditure/Gastus
- Transferénsia públiku no pesoál
- Virement
- Gap / Defisit
- Carry Over
- Sustentaveis/Sustainable/Sustentavel
- Investimentu vs. gastu
- Dívida públiku
- Inflasaun

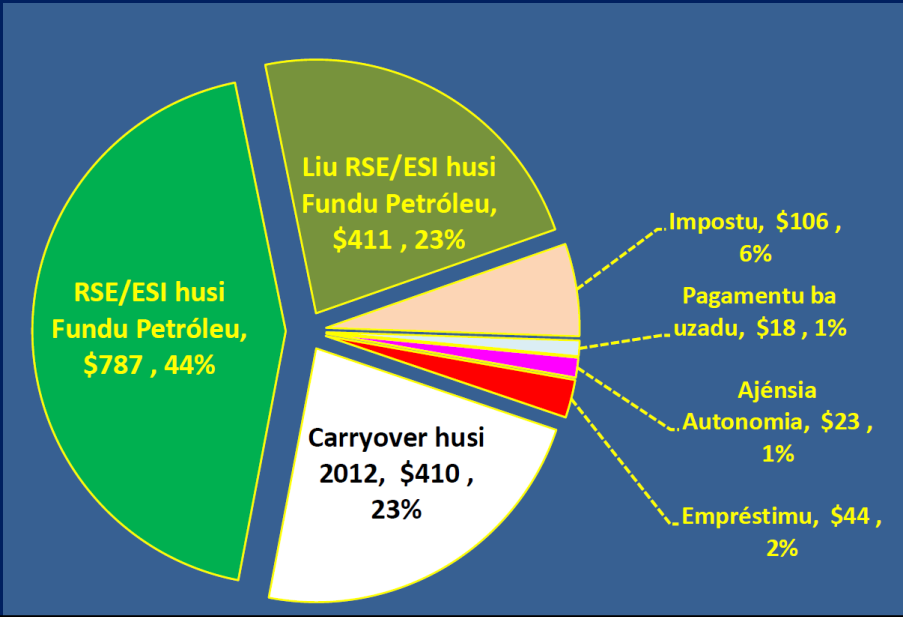


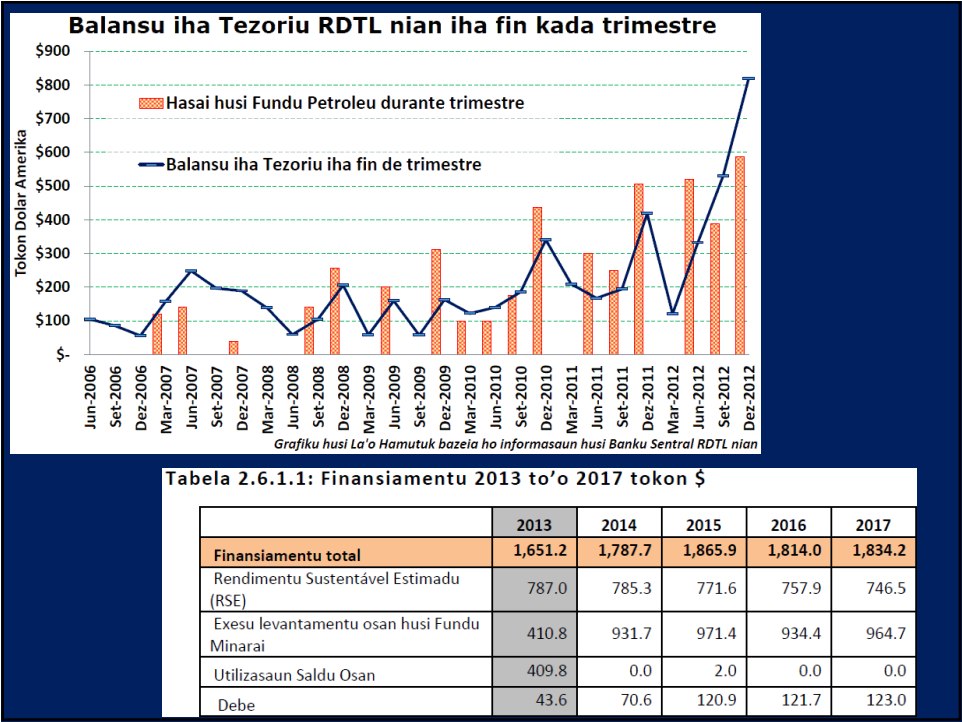




- **Maioria povo moris hanesan agrikultór subsistensia.**
- **Area agrikultura barak liu iha area kosta súl.**
- **Governu aloka de'it t\$36 (2.0% husi OJE 2013) ba agrikultura, kompara ho t\$26 iha OR 2012.**

Fontes OJE 2013 (tokon USD)

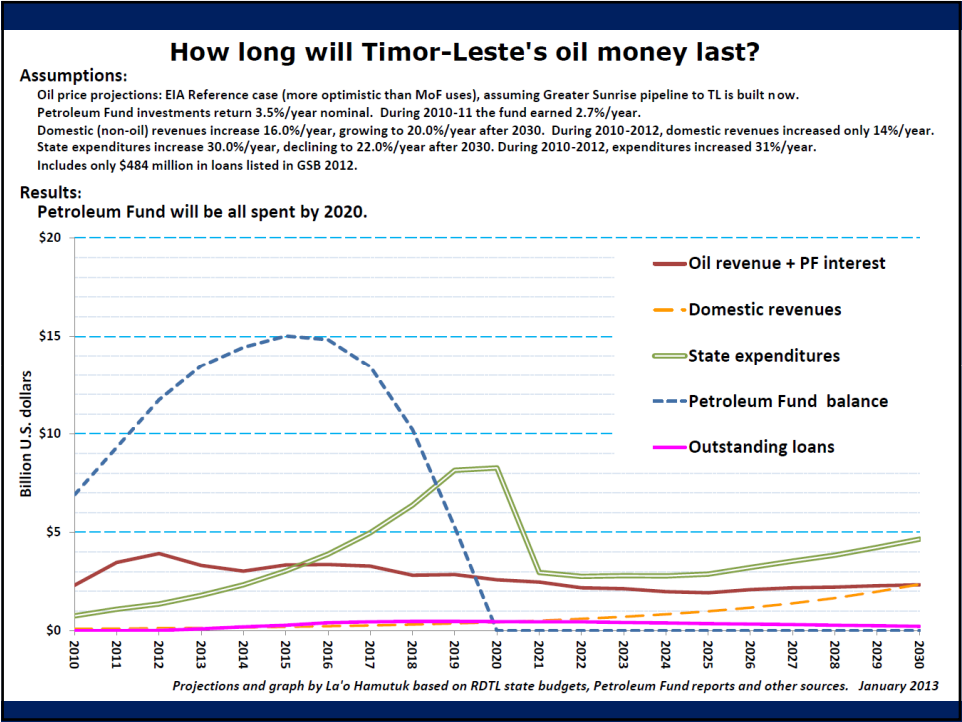
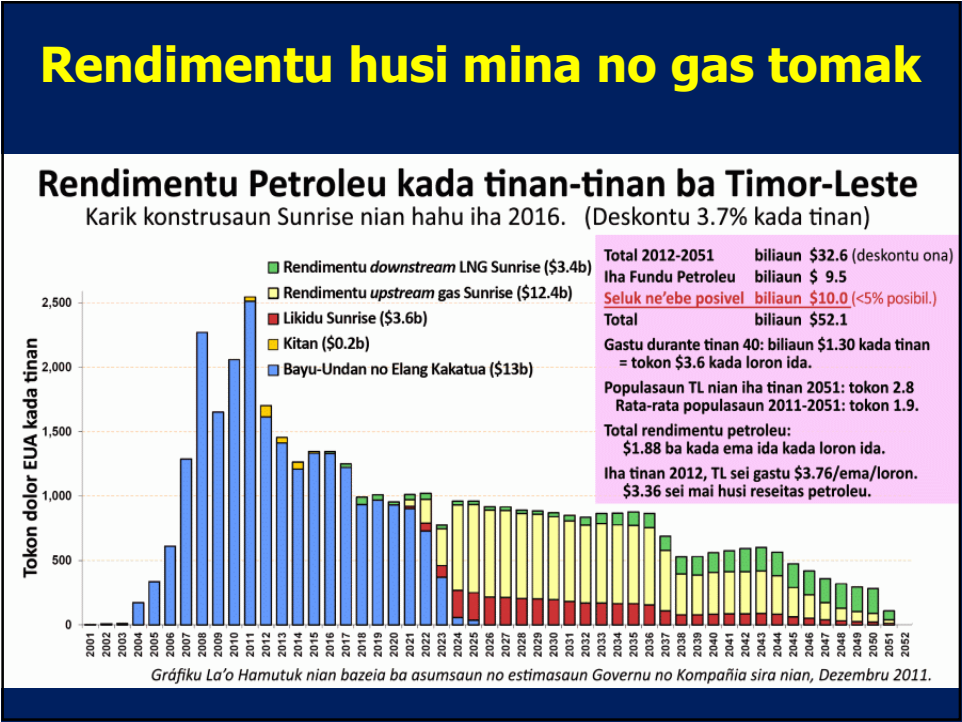




T-L Dependence ba Osan husi Mina-Rai

- Orsamentu Estadu 2013:..... Tokon \$1,798
Tokon \$1,198 (67%) sei mai husi Fundu Petróleu tinan 2013.
Maizumenus t\$400 (22%) mai husi FP iha pasadu ka futuro.
- Non-oil GDP iha 2013:..... Tokon \$1,507
- GNI iha 2013:..... Tokon \$4,304
Tokon \$2,309 mai husi esportasaun mina no gas naun-renovable. Hamutuk ho Tokon \$ 489 husi investimentu Fundu Petróleu, persentajen 65% ekonomia nasional tomak, no and 95% reseita estadu nian.
Reseitas mina sei tun kada tinan no bele remata iha tinan 2024.
- Atividade estadu nian, selu ho osan mina, maizumenus metade ita nia ekonomia “naun-mina,” tanba osan ida ne’e sirkula iha ekonomia lokal.
- Rendimentu mina la fó empregu ka osan ba ema sira – hotu ba Estadu de’it.
- Maske Fundu Petróleu bele apoiu igualdade entre jerasaun sira, FP labele garantia boa governasaun ka prevene korrupsaun, no sai mamuk lalais se ita kontinua política atuál.

Sudan Súl iha nasaun ida de’it iha mundu depende maka’as liu husi mina no gas kompara ho Timor-Leste.



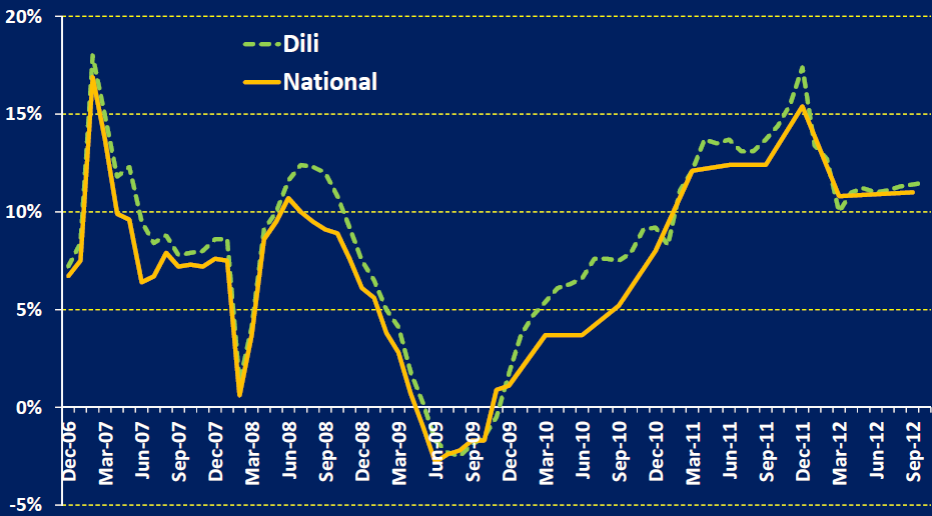
Balansu komérsiu (tokon USD)

	Esportasaun	Importasaun
2010	17	289
2011	12	319

Balansu pagamentu 2011: Osan tama: 490 (exclui mina)
(Inklui servisu) **Osan sai: 1,873**

Bainhira osan husi petróleu remata, oinsá ita bele selu atu sosa sasán no servisu husi rai li'ur?

Inflasaun anuál, tuir DNE



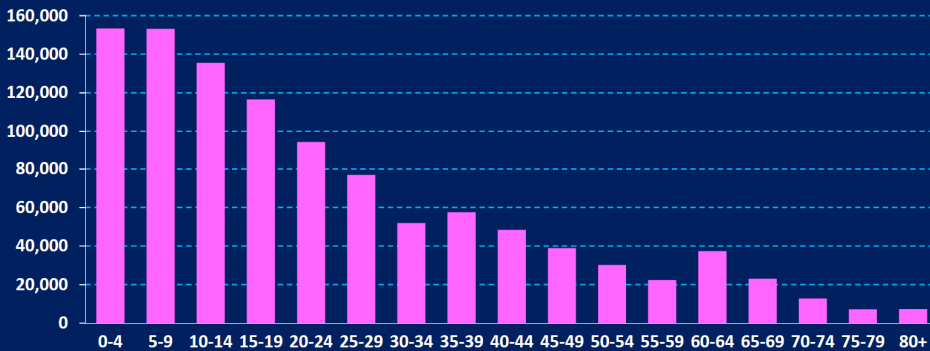
Impaktu inflasaun



- Sasán folin sa'e.
- Kapasidade atu hola sasán tun.
- Ema ki'ik mak sofre liu.
- Difikuldade atu hahú negósio.

Labarik barak sei sai joven.

Populasaun Timor-Leste tuir idade
(Husi Senu 2010)



Timor-Leste enfrenta problema agora atu hetan empregu ba joven na'in 15,000 tama iha forsa laboral durante tinan 2012.

Iha tinan 2024, joven na'in 30,000 foun sei buka servisu kada tinan, no mina sai maran ona. Joven sira agora daudaun sei iha labarik ona.

Dili diferente tebes husi distritu sira.

From Timor-Leste Demographic and Health Survey 2009-2010

Table 2.11 Wealth quintiles

Percent distribution of the de jure population by wealth quintiles, according to residence and region, Timor-Leste 2009-10

Residence/ region	Wealth quintile					Total	Number of population
	Lowest	Second	Middle	Fourth	Highest		
Residence							
Urban	4.5	6.1	9.3	22.2	57.8	100.0	15,852
Rural	24.6	24.2	23.3	19.2	8.7	100.0	51,134
District							
Aileu	20.6	27.9	25.1	18.2	8.2	100.0	2,785
Ainaro	30.9	32.2	19.7	12.1	5.2	100.0	3,830
Baucau	26.9	28.9	19.3	13.4	11.5	100.0	7,590
Bobonaro	15.2	19.7	26.1	27.8	11.1	100.0	6,323
Covalima	17.2	17.7	23.1	25.1	16.8	100.0	3,993
Dili	0.4	2.1	6.5	20.1	71.0	100.0	10,905
Ermera	9.8	30.2	31.9	21.5	6.6	100.0	8,132
Lautem	28.0	16.7	20.4	24.5	10.4	100.0	4,547
Liquiçá	15.7	18.8	25.3	25.1	15.2	100.0	4,082
Manatuto	22.2	10.9	22.5	27.7	16.8	100.0	3,088
Manufahi	28.3	25.1	18.1	16.6	12.0	100.0	2,699
Oecussi	46.6	17.1	14.4	14.2	7.6	100.0	4,281
Viqueque	35.3	25.5	17.4	13.0	8.7	100.0	4,730
Total	19.9	19.9	20.0	19.9	20.3	100.0	66,985

Liu 70% populasaun iha Dili iha parte 20% (quintile) riku liu husi povo nasional, maibe 2.5% de'it moris iha liña pobreza nia okos.

Liu metade populasaun hela iha distritu moris ho pobreza.

Konsekuénsia empréstimu bainhira mina-maran

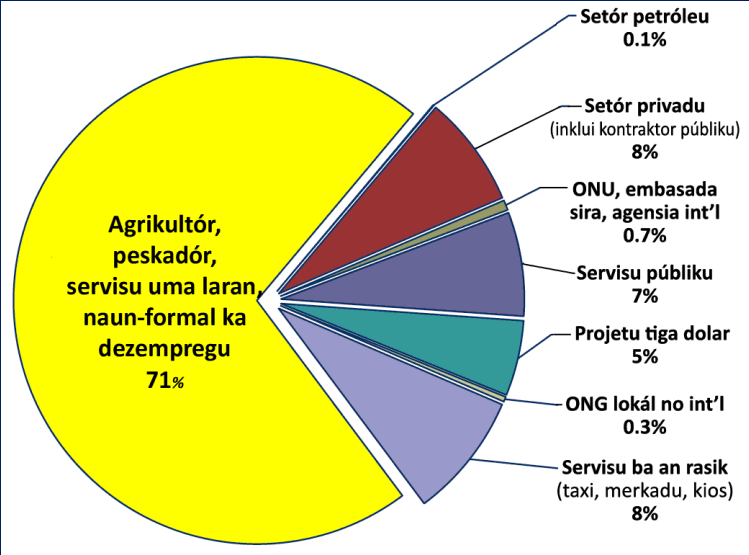


- Maske osan laiha, GoTL tenke prioritiza atu selu tusan uluk, molok dezenvelope povo.
- Setór servisu públiku sai fraku liu tan.
- Deve ohin, fó naha todan ba jerasaun futuru.
- Uza Fundu Petróleu ba selu deve ohin loron, ignora tiha direitu moris jerasaun futuru.
- Ita entrega eransa kiak ba ita nia oan sira.

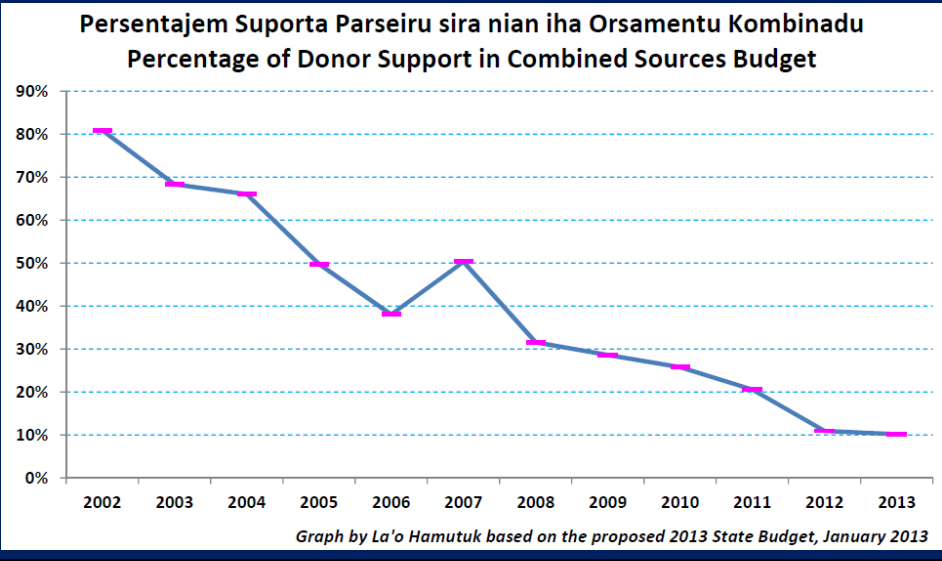
O Fundo Petrolífero deve contribuir para uma gestão sensata dos recursos petrolíferos para benefício da geração actual e das gerações vindouras.

(Lei Fundu Petroleu)

Saida mak Timor-oan na'in 600,000 ho idade servisu halo ba traballu?

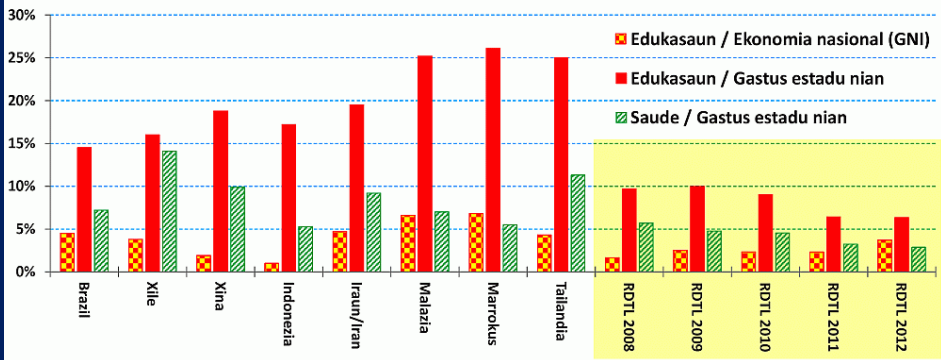


Ajudu husi doadores menus



TL gasta menus ba Servisu Sosiais

Alokasaun orsamentu ba saude no edukasaun iha Timor-Leste no nasaun seluk



Grafiku husi La'o Hamutuk bazeia ba informasaun iha UNDP Human Development Report no Orsamentu Estadu sira RDTL

Nasaun sira ne'ebé atinje MDG gasta 28% husi OJE ba saude no edukasaun.

Timor-Leste aloka de'it 11.7% iha 2013.

Kuidadu: GDP kria distorsaun!

Iha tinan 2010, TL nia
GDP: token \$ 876
GNI: token \$3,199.
Iha nasaun seluk, GNI no
GDP besik hanesan.

	Public expenditure on education			Public expenditure on education		
	% of GDP			% of total government expenditure		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
South-East Asia						
Brunei Darussalam			2.0			8.5
Cambodia			2.6			
Indonesia	2.8	3.5	3.0	17.9	21.1	17.1
Lao PDR	2.3		3.3	12.2		13.2
Malaysia	4.1	5.8		17.2	18.9	
Myanmar						
Philippines	2.7	2.7		16.9	15.0	
Singapore	2.6	3.1	3.3	15.3	11.6	10.3
Thailand	3.8	4.1	3.8	20.5	20.3	22.3
Timor-Leste	11.3	15.7	14.0	11.7	15.5	11.7
Timor-Leste (% of GNI)	2.4	4.7	3.8	19.8		
Pacific						
Australia	4.4	5.1		12.9		
Fiji	4.2	4.5		15.6	14.7	
New Zealand	5.6	6.4	7.2	16.1		
Vanuatu	6.6	5.2		28.1	23.7	

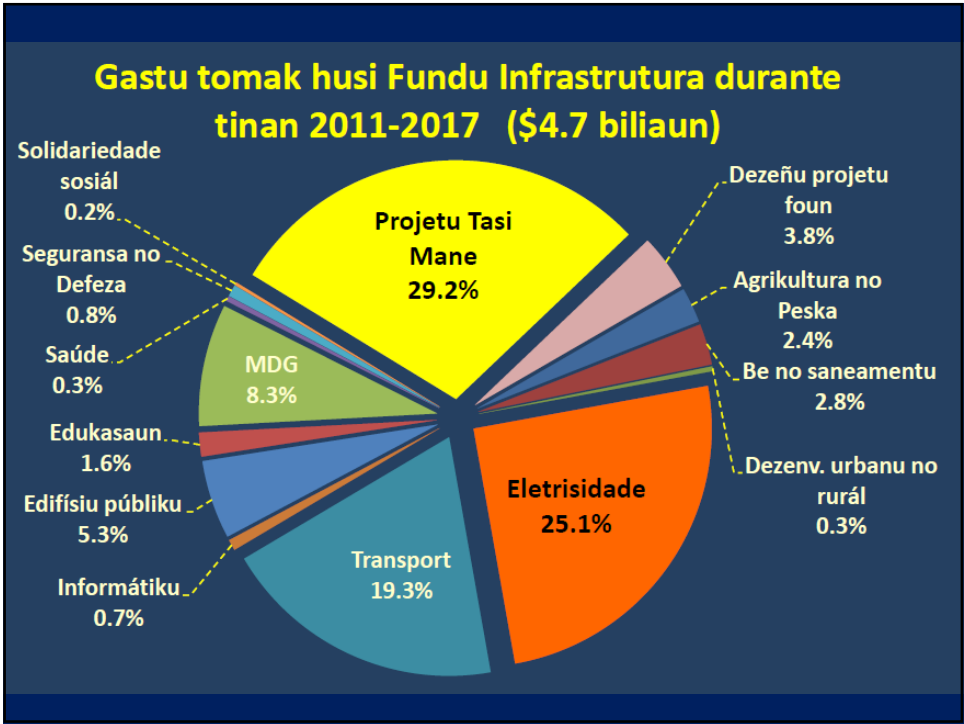
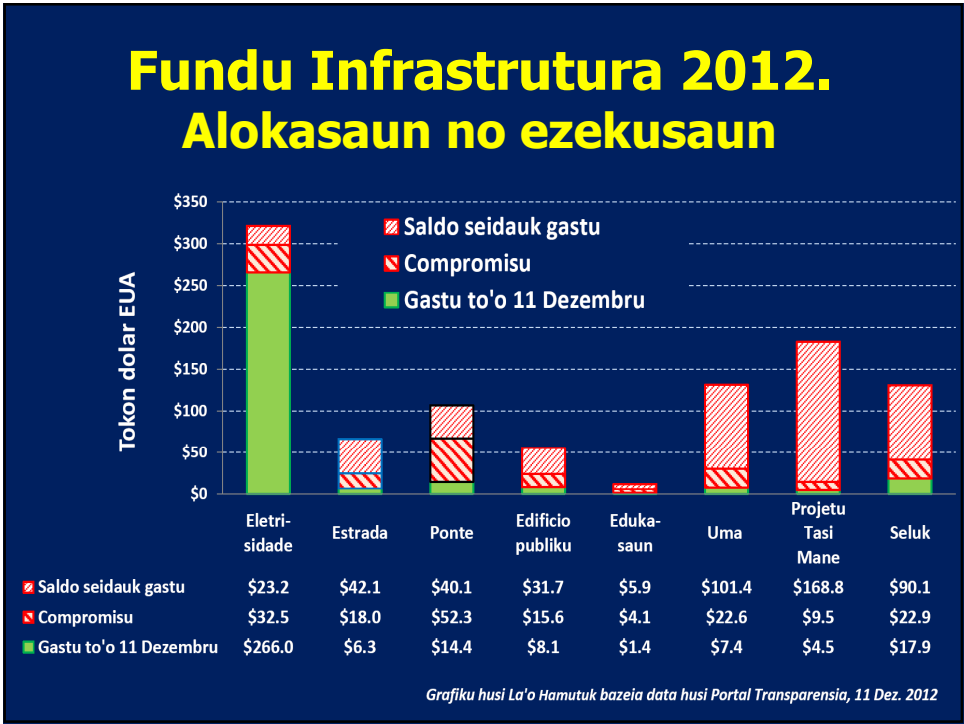
Alokasaun OJE 2013: t\$1,797.5

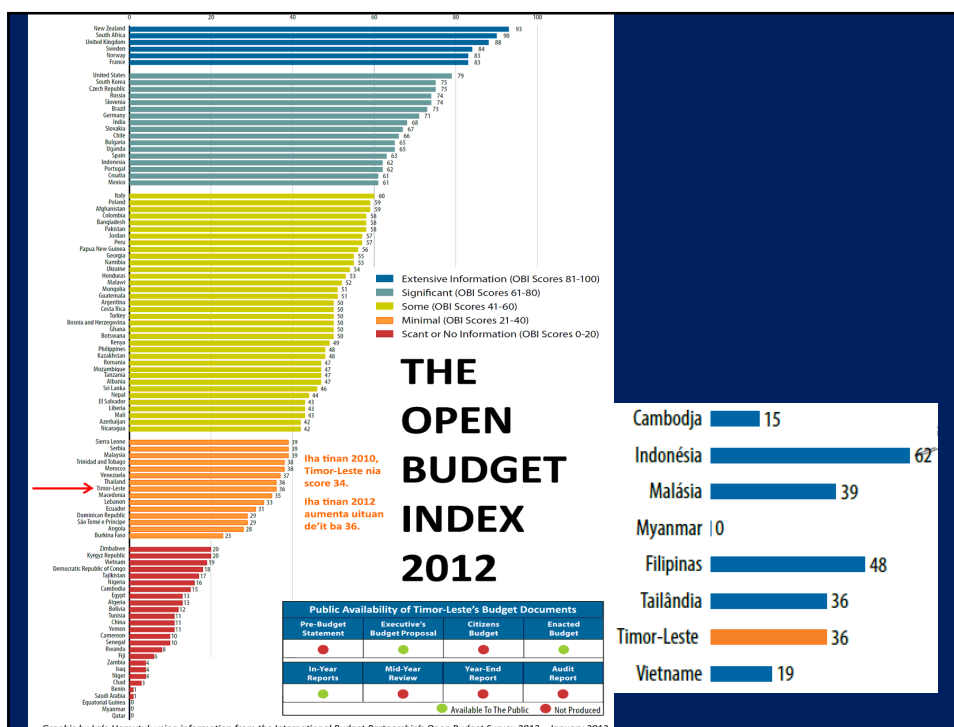
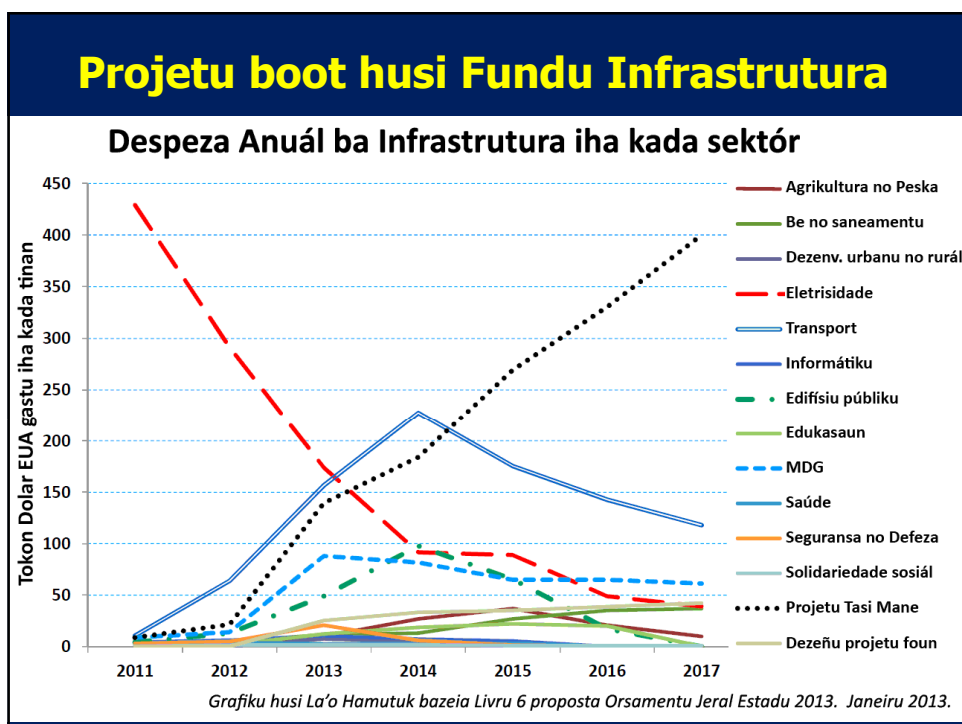
Saláriu	t\$ 160.3
Sasán no servisu (Goods and services, ink FDKU)	t\$ 461.7
Kapital Menór	t\$ 47.2
Transferénsia Públiku (Individual/organizasaun)	t\$ 236.5
Kapital Dezenvolvimentu (inklui Fundu Infra.)	t\$ 891.9
Doadór sira	t\$ 200.4
Fundu Konsolidadu	t\$1,002.2
Fundu Infrastrutura (inklui carry-over & empréstimu)	t\$ 752.9
Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu	t\$ 42.4
Total	t\$1,797.5

Ezekusaun O.R. 2012

Total	\$1,806,781,945	\$50,773,863	\$118,202,767	\$1,193,994,138	\$443,811,177
		Kompromisu	Obrigasaun		
FUND SOURCE	Orijin	sira	sira	Atual	Saldu
Treasury CFTL	\$773,024,671	\$10,018,454	\$37,464,763	\$674,175,509	\$51,365,945
Aviation CFTL	\$524,000	\$0	\$22,700	\$495,012	\$6,288
APORTIL CFTL	\$3,488,000	\$150	\$275,171	\$1,944,851	\$1,267,828
EDTL CFTL	\$105,087,000	\$0	\$1,981,060	\$102,287,570	\$818,369
PIEM CFTL	\$5,076,000	\$1,475	\$156,528	\$3,945,266	\$972,731
SAMES ACCOUNT	\$7,001,000	\$0	\$112	\$6,882,069	\$118,819
Infrastructure Fund	\$832,033,274	\$40,752,284	\$77,520,018	\$372,361,475	\$341,399,497
Infrastructure Fund Loan (ADB)	\$10,000,000	\$0	\$0	\$0	\$10,000,000
Infrastructure Fund Loan (WB)	\$10,000,000	\$0	\$0	\$0	\$10,000,000
Infrastructure Fund Loan(JICA)	\$3,100,000	\$0	\$0	\$0	\$3,100,000
Infrastructure Fund Loan EXIM	\$20,000,000	\$0	\$0	\$0	\$20,000,000
Human Resource Fund	\$37,448,000	\$1,500	\$782,415	\$31,902,385	\$4,761,700

Fonte: Portal Transparénsia, 23 Janeiro 2013





Fonte informasaun kona ba OJE

- **La’o Hamutuk nia website**
<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/12OJE2013.htm>
- **Lei OJE iha Jornál da Repúblika** <http://www.jornal.gov.tl/>
- **Relatóriu Ministériu Finanzas nian kona ba ezelesaun**
<http://www.mof.gov.tl/category/documents-and-forms/treasury-documents/budget-execution-reports/?lang=tl>
- **Konta Jerál Estadu (2011)**
<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/CGA11/LHsubComCGSA2011Nov12.htm>
- **Portal Transparénsia** <http://www.transparency.gov.tl/tetum.html>
- **Google translate** <http://translate.google.com/>

Annex III			
Autonomous Funds which are partially funded by their own revenues, within the RDTL General State Budget for 2013 (U.S. \$'000)			
	Expenses	Own revenues	Government Subsidy
ANATL			
Salaries and Wages	298		
Goods and Services §	301		
Minor Capital	38		
Development Capital	0		
Transfers	0		
Total	637	1404	-767
APORTIL (including Berlin-Nakroma)			
Salaries and Wages	136		
Goods and Services §	2,698		
Minor Capital	9		
Development Capital	0		
Transfers	0		
Total	2,843	3,277	-434
EDTL			
Salaries and Wages	2,316		
Goods and Services §	129,270		
Minor Capital	0		
Development Capital	0		
Transfers	0		
Total	131,586	17,868	113,718
IGE			
Salaries and Wages	1,059		
Goods and Services §	3,176		
Minor Capital	0		
Development Capital	0		
Transfers	0		
Total	4,235	0	4,235
SAMES			
Salaries and Wages	408		
Goods and Services §	324		
Minor Capital	114		
Development Capital	0		
Transfers	0		
Total	846	296	550
Total Self-Funded Autonomous Funds	140,147	22,845	117,302

Lei OJE no Anexu 5

Reseita, Ajénsia Autonomos, no despeza en jerál.

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/LawPt.pdf>

Livru neen husi Min. Finansas

1.

Panorama / sumariu
Objetivu, estratējia, ekonomia, reseita, gastu, finansiamentu, Fundu Petróleu, inisiativas foun
2.

Planu de Asaun Anuál
Husi kada ministériu
3.

Distritu
Programa iha kada distritu, subdistritu no suku
4.

Linhas Orsamentál (parte rua)
To’o nivel diresaun ka órgaun
5.

Parseiru de Dezenvolvimentu
Husi kada doadór, ba kada órgaun, projetu no distritu
6.

Fundus Espesiál
Lista projetu iha FI no FDKU ba tinan lima
- Bele hetan husi La’ο Hamutuk nia website.**

Ministério da Educação

Papel

O Ministério da Educação encontra-se no processo de elaboração final da sua nova lei orgânica para aprovação em Conselho de Ministros no qual se propõe a ser o órgão central do governo responsável pela concepção, execução, coordenação e avaliação da política definida e aprovada pelo Conselho de Ministros para as áreas da Educação assim como para as áreas de ciências e da tecnologia, sendo suas atribuições as seguintes:

- Desenvolver as medidas de planeamento e os projectos legislativos e regulamentares necessários à prossecução das políticas definidas para as suas áreas de tutela;
- Consolidar o uso das Línguas Oficiais no sistema de Educação e Ensino, nos termos definidos pela Lei de Bases da Educação, enquanto pressuposto de desenvolvimento de todo o sistema educativo;
- Assegurar a acreditação, o desenvolvimento e a administração de uma rede de Educação Pré-Escolar, nos termos previstos na Lei de Bases da Educação que permita a preparação das crianças para a integração com sucesso no sistema de Ensino Básico;
- Garantir, acreditar e administrar com base em critérios de qualidade e legalidade, um sistema de ensino básico universal, obrigatório e tendencialmente gratuito;
- Acreditar, desenvolver e administrar um sistema de ensino secundário geral de abrangência nacional e, consolidar e alargar, um sistema de ensino secundário técnico-vocacional, enquanto medida de política educativa de grande relevância para a formação de quadros intermédios que sirvam as necessidades de desenvolvimento económico do País;
- Elaborar e implementar os currículos dos vários graus de educação e ensino e desenvolver as metodologias pedagógicas mais eficientes para o sucesso escolar;
- Planificar, desenvolver, coordenar e acreditar a formação de nível superior no País e no exterior, fundamentada no princípio de equidade e desenvolvida através de sistemas de ensino Universitário, Politécnico e Pós-Secundário;
- Regular os mecanismos de equiparação de graus académicos;
- Desenvolver políticas de promoção da formação pós-graduada e da investigação científica, por forma a contribuir para o desenvolvimento social, económico e tecnológico do País;

Livru 2 OJE 2013.
Planu Asaun
Anuál, ezemplu.

Inklui orsamentu, profil de
funsionáriu sira, no planu
anuál ba atividade sira hotu.

[http://www.laohamutuk.org/
econ/OGE13/BksDec12/OGE2
013Bk2Dec2012pt.pdf](http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/BksDec12/OGE2013Bk2Dec2012pt.pdf)

Autoridade Nacional do Petróleo		
Maximizar a receita e multiplicar os benefícios económicos	Executar e concluir o projecto de licitação de novas áreas abertas à exploração, tanto no mar, como em terra.	»Assegurar a conclusão do processo de licitação e adjudicação de novas áreas e blocos abertos à exploração na zona exclusiva de Timor-Leste (marítima) e conjunta (JPDA) »Licitações planeadas para o ano de 2013
Maximizar a participação de Timor-Leste no desenvolvimento do sector do Petróleo e promover a melhor norma ambiental, de saúde pública e de segurança nas instalações e no trabalho	Mantém e melhora a relação com todas as partes envolvidas ou interessadas nas actividades de exploração da área conjunta (JPDA). Esta é uma actividade permanente, de esforço continuado de melhoria da regulação/supervisão em todas as fases e segmentos da actividade petrolífera e de melhoria da qualidade do serviço prestado aos Estados e às entidades licenciadas.	Qualidade da administração de gestão corrente das actividades de exploração do petróleo.
Desenvolver a capacidade institucional do sector do petróleo em Timor-Leste	Monitorizar as actividades dos operadores. Este é um esforço e serviço de natureza permanente que de forma contínua se mantém ao longo de todo o período anual.	»Nível de cumprimento das obrigações pelos operadores. »Índices de conformidade e cumprimento das normas em vigor por parte dos operadores em todas as fases da cadeia petrolífera em que os mesmos participem.
Esforço de melhoria continuada dos processos de monitorização, inspecção, verificação e emissão de autorização relativas às actividades petrolíferas em curso no upstream	»Realizar acções regulares de inspecção »Realizar auditorias a despesa incorrida nos termos dos contratos de partilha de produção	»Número de acções de inspecção realizadas »Número de auditorias realizadas
Regulação da actividade de downstream em Timor-Leste	Regular o Downstream	»Ter o regulamento para regular as actividades de downstream; »Aprovação dos regulamentos do Downstream relativos ao armazenamento de combustíveis
TASI MANE + TIMOR GAP, E.P.		
Concretização do novo corredor económico na Costa Sul do País	Continuação do processo de tenderização (concursos) e Construção do Suai Supply-Base	»Conclusão do processo de tenderização »30% da construção até ao fim do ano de 2013

MAP										
Força de trabalho	Categoria/Grau							Total 2013	Cargo e Chefiado Ministerio	Total
	TS Grau A	TS Grau B	TP Grau C	TP Grau D	TA Grau E	Ass.Grau F	Ass.Grau G			
Funcionarios Publicos Actuais	2	40	138	390	737	369	112	1788	Director Geral	2
Agente da Administracao Publica	0	0	2	9	7	334	11	363	Inspector Geral	1
Vagas por preencher 2012	0	5	5	14	9	5	8	46	Director Nacional	12
Nova proposta de vagas 2013/2017	9	93	202	296	133	821	97	1651	Director Distrital	12
Total Força de Trabalho	11	138	347	709	886	1529	228	3848	Chefe Departamento	98
									Chefe Seccao	0

Funsonários Governu iha Distritu Aileu inklui:
SES:
1. 90 Polísias,
2. 24 Seguransa Sivil,
3. 24 Bombeirus
Edukasaun:
1. Profesores Ensino Basiku: Públiku (418), Privadu (53);
2. Profesores Ensino Sekundários: Públiku (53) , Privadu (26)
3. Profesores Ensino Tekniku Sekundáriu : Públiku (37), Privadu (23).
Distritu Aileu iha Escolas Ensino Basiku Públiku (72) no Privadu (6) , Escolas Sekundárias Publiku (2) no Privadu (2), ho Escolas Ensino Tekniku Sekundária Publiku (2)no Privadu (2).
Saúde:
1. Médikus lokais (6) (inklui especialistas);
2. Enfermeirus (31) ho
3. Parteiras (18);
Fasilidades saúde ne'ebé iha, maka CHC (4), Postus Sanitários (10), Klínikas Privadas (1) ho SISCa (33).
MSS :
1. Numero idosos (tinan 60 ba leten) no invalidus nebe simu subsidio iha Distritu Aileu hamutuk 2.977 pessoas nebe kompostu lusi idosos 2.904 pessoas no invalidus 73 pessoas.
2. Numerus Combatentes ba Libertasaun Nasional no beneficiarius ba Martires iha Distritu Aileu hamutuk 589 pessoas.
MAP : 54 Extensionistas
MED : 12 (6 iha Administraun Distritu Aileu no Subdistritu ida iha funsionáriu 1).
CNE : 8 funsionarius
Ministeriu Justisa : 8 funsionarius

Livru 3 OJE 2013. Distritu sira

Inklui funsionáriu sira, PNDS, PDL, PDID, PDD1, PDD2, doadór.

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/BksDec12/OGE2013Bk3Dec2012te.pdf>

Tabela 5.4. Kapital Dezenvolvimentu PDD 1						
Naran Orgão	Naran Prgrama	Naran Projetu	Distrítus	Sub Distrítus	Sukus	Total Kustu \$'000
MAE	PDD I	Konstrusaun Amajen ba EDTL Distrítu Covalima	Covalima	Suai	Debos	54
MAE	PDD I	Konstrusaun Caza de Guarda PNTL	Covalima	Suai	Debos	56
MAE	PDD I	Rehabilitasaun lutu haleu Edifísio Educasaun Distrítu Covalima	Covalima	Suai	Debos	28
MAE	PDD I	Konstrusaun Posto Sísca Belulik Craik	Covalima	Fatumean	Belulik Leten	25
MAE						
MAE						
MAE						
MAE						

Tabela 5.5. Kapital Dezenvolvimentu PDD 2						
Naran Orgão	Naran Prgrama	Naran Projetu	Distrítus	Sub Distrítus	Sukus	Total Kustu \$'000
MAP	PDD-II	Instalasaun Animal iha Tilomar	Covalima	Tilomar	Salele	180
SES	PDD II	Construcao de Edifísio da DNSEP	Covalima	Suai	Debos	224
MAE	PDD II	Konstrusaun Posto Saude + Uma ba Doutor iha	Covalima	Fatumean	Belulik	227
MAE	PDD II					
MAE	PDD II					
MAE	PDD II					

Tabela 5.6. Reapropriasaun Kapital Dezenvolvimentu PDD 1						
Naran Orgão	Naran Prgrama	Naran Projetu	Distrítus	Sub Distrítus	Sukus	Total Kustu \$'000
MAP	PDD I	Konstrusaun kanal Irrigasaun Raihun	Covalima	Tilomar	Beiseuc	62
ME	PDD I	EP 150 P Naguidal	Covalima	Zumalai	Lour	83
MAE	PDD I	Instalasaun no Rehabilitasaun bee mos ho sistema grafitasi 3km ba aldeia 1, Fatulik.	Covalima	Fatulik	Fatulik	72
MoI	PDD I	Rehabilitasaun Abastecimentu Be Mos iha Aldeia Fatuk Ahu	Covalima	Zumalae	Fatuleto	22
ME						
MoI						
MAE						

Tabela 5.7. Reapropriasaun Kapital Dezenvolvimentu PDD 2						
Naran Orgão	Naran Prgrama	Naran Projetu	Distrítus	Sub Distrítus	Sukus	Kustu 2013 \$'000
ME	PDD II	ES 758 Filial Fohoren	Covalima	Fohorem	Fohorem	65
MOP	PDD II	Konstrusaun Sistema bee mos Gravitasau ba Aldeia Lakonak Besik, Lakonak Babu no lontale Suco Debos Sub Distrítu Suai Vila	Covalima	Suai	Debos	118
MS	PDD II	Residencia Basico ba estudante Medicina iha Centru Saude Zumalai	Covalima	Zumalai	Zulo	25
MS	PDD II	Posto Saude Bulo	Covalima	Zumalai	Lour	17
MS	PDD II	Residencia Basico ba estudante Medicina iha Centru Saude Fatumea	Covalima	Fatumea	Fatumea	144

Code Code	Rubrica de Despesas / Expense Item	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
	Despesas / Expenses	10,015	15,569	14,477	15,056	15,558	16,285	16,936
01	Salários e Vencimentos / Salary & Wages	3,489	4,095	4,163	4,267	4,438	4,615	4,800
500	Salários / Salary	3,481	3,827	3,699	3,947	4,001	4,161	4,327
610	Horas Extrasordinárias / Overtime	8	31	18	19	19	20	21
615	Abonos / Allowances	-	237	386	401	417	434	452
02	Bens e Serviços / Goods & Services	5,745	7,742	8,139	8,465	8,893	9,155	9,591
620	Viagens Locais / Local Travel	360	766	997	1,037	1,078	1,121	1,166
625	Viagens ao Estrangeiro / Overseas Travel	1,436	1,830	2,207	2,296	2,387	2,483	2,582
630	Formação Profissional e Seminários / Training & Workshops	409	717	1,021	1,062	1,104	1,148	1,194
640	Encargos de Instalação / Rental	90	181	183	190	198	206	214
645	Arrendamento de Propriedades / Rental of Property	-	-	-	-	-	-	-
650	Combustíveis Operações de Veículos / Vehicle Operation Fuel	380	564	126	131	136	142	147
651	Manutenção de Veículos / Vehicle Maintenance	152	143	62	64	67	69	72
652	Aluguer de Veículos, Seguros e Serviços / Vehicle Rental, Insurance & Service	11	5	-	-	-	-	-
660	Materiais e Fornecimentos de Escritório / Office Stationery & Supplies	151	127	133	138	144	150	156
670	Materiais de Fomento Operacional / Operational material and supplies	269	128	127	132	137	143	149
680	Combustível para Geradores / Fuel for generators	20	15	11	11	11	12	12
690	Manutenção de Equipamentos e Edifícios / Maintenance of Equipment & Buildings	199	204	157	163	169	176	183
700	Despesas Operacionais / Operational Expenses	203	488	286	297	300	321	329
705	Serviços de Profissionais / Professional Services	1,041	1,531	1,750	1,820	1,893	1,969	2,047
710	Serviços de Tradução / Translation Services	45	719	54	66	58	61	63
716	Outros Serviços Diversos / Other miscellaneous services	954	128	1,002	1,042	1,084	1,127	1,172
715	Pagamentos de associados / Payment of memberships	26	45	25	26	27	28	29
05	Transferências / Transfers	-	-	436	453	472	490	510
721	Pagamentos Pessoais / Personal Benefit Payments	-	-	-	-	-	-	-
722	Concessões Públicas / Public Grants	-	-	436	453	472	490	510
723	Concessões Públicas Capital / Public Grant Capital	-	-	-	-	-	-	-
83	Capital Menor / Minor Capital	781	4,192	1,649	1,715	1,784	1,855	1,929
810	Compra de Veículos / Purchase of Vehicles	319	3,224	323	336	349	363	378
820	Equipamento de Informática / EDP Equipment	128	942	684	711	740	769	800
840	Equipamento de Comunicação / Communication Equipment	65	63	-	-	-	-	-
850	Equipamento de Comunicação / Communication Equipment	54	298	541	563	585	609	633
850	Outros Equipamentos Diversos / Other miscellaneous equipment	181	-	18	19	19	20	21
860	Mobiliário e Acessórios / Furniture & Fittings	34	8	73	76	79	82	85
870	Equipamento de Escritório / Office equipment	-	7	10	10	11	11	12
880	Geradores / Generators	-	-	-	-	-	-	-
890	Equipamento de Água / Water Equipment	-	-	-	-	-	-	-
94	Capital Desenvolvimento / Capital & Development	-	50	150	156	162	169	175
900	Aquisição de Edifício / Acquisition of buildings	-	-	-	-	-	-	-
900	Ativos de Infra-estruturas / Infrastructure Assets	-	50	150	156	162	169	175
910	Investimento de Capital / Injection of Capital	-	-	-	-	-	-	-
920	Equipamento de Capital Major / Major Capital	-	-	-	-	-	-	-

Livru 4A & 4B. Ezemplu, Parlamentu

**Inklui pájina barak ho
detallu kona ba kada
diresaun.
Ba 2014-2017,
aumenta de'it 4% kada
tinan.**

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/BksDec12/OGE2013Bk4aDec2012pt.pdf>

Livru 5 OJE 2013. Parseiru Dezenvolvimentu

4.1.17 Ministry of Agriculture and Fisheries

For 2013, the activities of the Ministry of Agriculture and Fisheries will receive funding for fifty DP projects, valued at a total of US\$17.5 million. This makes up 8.6 % of the total DP support for Government activities in 2013. Out of 50 projects, eight provide the majority of funding and cover: Food Security Programs, Rural Development activities on Strengthening Agricultural Extension, Sustainable Natural Resource Management, IRCP Phase II, Agricultural Sector Development Master Plan Study, Increased Production of Mud Crabs and Fish through improved technical capacity at household and community levels and Innovative Approaches to Food Insecurity in Tumor-Leste.

Donor	Implementing Agency	Project Title	Expected Outcome	Total Funding	2012	2013	2014	2015	2016	4 Year Total
AusAID	University of Western Australia	Seeds of Life	Improve and protect food security and income generation for target farming families	34,104	4,694	5,175	3,726	0	0	8,961
JICA	JICA	The project for Agricultural Sector Development Master Plan Study	The Agriculture Master Plan and the Irrigation Master plan are developed and Capacity of planning and implementation of MAEP is strengthened	0	155	1,854	1,082	0	0	2,898
USAID		Mud Crabs and Fish Cultivation	Increase production of mud crabs and fish through improved technical capacity at household and community levels. Strengthen producer groups / enterprises for ecosystem of	5,200	1,800	1,800	1,800	0	0	5,300
EU	GEZ	Fourth Rural Development Project - Project Phase I: Strengthening Agricultural Extension		6,332	2,011	1,414	930	0	0	2,344
EU	Instituto Marques de Valle Flor Puno	Technical Assistance and Capacity Building Programme to strengthen RASATTE Network and CSOs with decentralized actions in the field of Rural Development		1,063	576	1,375	0	0	0	1,375
JICA	JICA	Irrigation & Rice Cultivation Project in Maunabo (IRCP) Phase II	To improve productivity of rice in target area	3,089	992	1,036	1,138	0	0	2,124
JICA	JICA	The Project for Community-based Sustainable Natural Resource Management	To support implementation of sustainable community-based natural resource management activities	4,351	905	981	928	638		2,557
EU	GEZ	Innovative approaches to food insecurity in Tumor-Leste		1,793	344	920	0	0	0	920

Informasaun
kona-ba kada
sektór, kada
projetu.

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/BksDec12/OGE2013Bk5Dec2012en.pdf>

Livru 6 OJE 2013. Fundu Infraestrutura & FDCH.

No	Código	Dono do Projeto	Setor/Programa	Orçamento 2012 Depois Virementa e Roll-over	Despesas Estimativas Em 31 de Dezembro de 2012	Roll-over 2012 a 2013	Continuação/Novos	Orçamento 2013	Orçamento 2014	Orçamento 2015	Orçamento 2016	Orçamento 2017
1	802	MCP	Programa de Electricidade	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
			Rehabilitação das Linhas de Média Voltagem-Comarcas	301.520.52	275.703.83	58.037.59	163.896.08	173.363.58	15.569.00	89.000.00	40.000.00	30.000.00
				6.242.02	5.000.00	742.02	15.742.02	12.500.00	12.500.00	7.500.00		5.000
2	802	MCP	Rehabilitação das Linhas de Baixa Voltagem-Comarcas	15.059.03	15.059.03		31.276.00	31.276.00	12.500.00	12.500.00	7.500.00	5.000
3	802	MCP	Instalação de Central Eléctrica de Hiena - linha de Distribuição e Transmissão	280.019.58	270.724.00	9.295.58	112.790.00	122.085.58	40.000.00	30.000.00	25.000.00	20.000
5	802	MCP	Manutenção das Redes MT, BT nos Distritos e Sub-Distritos	-	-	-	2.000.00	2.000.00	3.000.00	3.000.00	3.000.00	3.000.00
7	802	MCP	Construção de Central Eléctrica de Decusse	-	-	-	2.000.00	2.000.00	3.000.00	2.000.00		
9	802	MCP	Trabalhos preparatórios Operação & Manutenção Central Eléctrica Baco				800.00	800.00	6.000.00	6.000.00	6.000.00	6.000.00
4	802	MCP	Reabilitação e modificação sistema de controlo de linha distribuída eléctrica						5.000.00	5.000.00		
6	802	MCP	Construção de TUA 20KV em Hien		-	-			7.500.00	15.000.00		
8	802	MCP	Construção de residência Central Eléctrica					-	2.000.00	3.000.00		

1	807	INSS	Programa de Solidariedade Social	5.939.52	5.937.68	362.52	1.300.00	1.052.52	1.700.00	1.000.00	1.000.00	1.000.00
			Monumento 12 de Novembro	750.00	750.00				750.00			
2	807	INSS	Abolição doq. Interim	1.189.52	827.00	362.52		362.52	1.000.00	1.000.00	1.000.00	1.000.00
3	808	MCP	Construção do Monumento-Rituale do Angraonho Niclaus Lethala, Comarca	1.000.00			1.000.00					
1	808	MPRM	Programa Desenvolvimento Tasi Mane	123.038.00	21.596.00	101.442.00	37.950.00	130.492.00	184.000.00	209.305.00	330.500.00	400.000.00
			concepção, construção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul (reabilitação, Angreiros de Sudo)	6.000.00	930.00	4.070.00	10.000.00	14.070.00	20.000.00	20.000.00	7.500.00	
3	808	MPRM	Relevé Perimetral/Cadastral detalhado de (geotécnica e marine survey)	6.000.00	2.460.00	2.540.00	1.000.00	3.960.00	6.000.00			
3	808	MPRM	Concepção e supervisão detalhada, elaboração, a elaboração e Projecto (subestação) (sub-estação)	25.588.00	-	25.588.00	8.475.00	34.040.00	90.000.00	100.000.00	100.000.00	200.000.00
4	808	MPRM	Concepção e construção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul em Tasi Mane (concepção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul em Tasi Mane)	77.344.00	10.729.00	66.615.00	17.475.00	83.996.00	100.000.00	149.369.00	173.000.00	200.000.00
5	808	MPRM	Concepção e construção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul em Baco	546.00	546.00	-			-			
6	808	MPRM	Concepção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul em Baco	3.704.00	3.500.00	204.00	1.000.00	1.294.00	6.000.00			
7	808	MPRM	Análise da Rota de Gaxadub para o desenvolvimento de infra-estruturas na Costa Sul	3.097.00	2.000.00	1.097.00			1.000.00			
8	808	MPRM	Estudos ambientais (SAB) para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa Sul	2.800.00	1.435.00	1.445.00		1.445.00				

Informasaun
kona-ba kada
sektór, kada
projetu.

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/BksDec12/OGE2013Bk6Dec2012te.pdf>

Despeza total husi Fundu Konsolidadu durante 2011							
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE DESPESAS DE DINHEIRO POR FUNÇÕES Ano Fiscal de 2011							
(US\$ '000)							
	Salários e Vencimentos	Bens e Serviços Final	Capital Menor Final	Capital e Desenvolvimento Final	Transferencia Final	TOTAL Final	% DO TOTAL
Serviços Públicos Gerais	21,399	50,820	10,346	49,975	32,727	165,267	27.3%
Defesa	5,742	16,888	5,445	2,580	7	30,662	5.1%
Ordem Pública e Segurança	16,527	14,523	2,776	1,484	-	35,308	5.8%
Assuntos Económicos	12,178	97,729	2,707	28,659	11,154	152,427	25.2%
Protecção Ambiental	229	270	88	-	195	783	0.1%
Habitação e Comunidade	-	-	-	-	-	-	0.0%
Saúde	10,832	13,303	1,279	599	10,371	36,385	6.0%
Lazer, Cultura e Religião	1,167	3,228	545	1,215	3,730	9,884	1.6%
Educação	41,960	23,069	3,382	2,049	-	70,459	11.7%
Protecção Social	1,557	16,912	601	27	84,437	103,533	17.1%
Global	111,590	236,742	27,169	86,587	142,621	604,710	100.0%

REPUBLICA DEMOCRATICA DE TIMOR-LESTE Despesas do Fundo de Contingencia - Dotações todos Governo Ano Fiscal de 2011	
Description	Cash Expense
Custo de apoiar a realização da conferencia,concerto e feira Design mes de Julho de 2011	118,514
Custo de apoiar a realização da conferencia,concerto e feira Design mes de Julho de 2011	35,497
sal.mes de Abril-Junho de 2011 p/ os professores de alfabeti do prog. Alfamamor do Dist. Dili	11,475
Sal.mes de Abril-Junho de 2011 p/ os professores de alfabeti do prog. Alfamamor do Dist. Dili	57,120
sal. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	32,235
Subsidio aos ass. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	27,222
custo de aluguer do espaço para o curso de alfabetização do mes de Agosto de 2011	9910
Salarios dos Professores de Alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	1,920
Salario Prof Alfabetização do mes de Abril-Junho de 2011	62,145
Salario dos Professores de Alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	73,830
Salario dos Professores de Alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	38,805
Salario dos Professores de Alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	36,780
Orc.a.respeito do custo de aluguer do espaço para o curso de alfabetização do mes de Agosto de 2011	336
Subsidio do Ass. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	27,222
Sal.aos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	5,400
Sal. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	40,050
Subsidio dos ass. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	27,222
Orc.de aluguer do espaço para o curso de alfabetização do mes de Agosto de 2011	19,420
sal. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	4,950
subsídio dos ass. dos professores de alfabetização Programa Sim Eu Posso do mes de Abril-Junho de 2011	27,222
sal. dos prof. alfabetização do mes de Abril-Junho de 2011	9,945
orc.de aluguer do espaço para o curso de alfabetização do mes de Agosto de 2011	9,310
subsídio aos prof. alfabetização do mes de Abril-Junho de 2011	27,222
sal. dos prof. alfabetização do mes de Abril-Junho de 2011	32,235
Sal.Mes de Julho-setemb 2011 dos prof/ do prog.Equivalen p/ 12 Dist	36,900
sal. meses de Julho-Setembro 2011 p/ prof.Alfabetizacão do prog.alfanamor de 12 distritos	55,335
sal. dos prof.alfabetizacão prog.sim eu posso p/ 12 dist.mes outub-Dezembro 2011	106,365
Incentivu para docente temporario da Fac. Agricultura do mes de Agosto-Dez.de 2011	782
...	
Ministerio da Educacao	3,955,467

Kontratu ba Sektór Edukasaun husi Portal Aprovizionamentu

Award date	Vendor name	Procurement document	Award Amount	Sector	Subsect
10-Nov-10	STAT GROUP	Student Trip Handling from Havana to Dili. (Contract No. - RDTL 10004333)	\$1,592,500	travel	Cuba
10-Feb-11	HOLGAPA PTY LTD	New construction for five storey Kobe house in Universidade Nacional Timor-Leste (Contract no. 001/UNTL/II/2011)	\$1,499,900	Bldg	const
12-Jul-11	LOSLA MOTOR UNIPessoal LDA	Supply of Vehicles for UNTL (SUV, MiniBus and Motorcycles, 41 vehicles) (Contract No. RDTL - 11002350)	\$889,530	Vehicles	import
24-Oct-11	PORTO EDITORA	Editing and printing of school books 7th Grade for Students and Teachers (Contract No. RDTL - 110004887)	\$842,830	supplies	books
22-Nov-10	LAKUROMAN PTY LTD	Compras de lanches para Programa de Merenda Escolar para as Escolas do Ensino Basico nos 13 Distritos (Contract No. ITR-RDTL-PRCL-1071-004-006-DMA-MC-10-2010)	\$800,000	supplies	lunch
17-Sep-10	EMPAT SAUDABA UNIPessoal LDA	Nova construçao de Escola Polo Distrital Ocusseu (ITR-0110-Aprov-Dec-ME-07-10-Polo Distrital Ocusseu) (Contract No. 10004006)	\$445,214	Bldg	const
20-Sep-11	UNIVERSIDADE DE AVEIRO	Formaçao/Recuperaçao de Docentes das areas Matematica, Biologia, Quimica e Fisica atraves da Universidade de Aveiro. (Contract No. RDTL - 11005583)	\$440,000	staff	x
17-Sep-10	MUKUM TIMOR	Nova construçao de Escola Polo Distrital Manufahi (ITR-0310-Aprov-Dec-ME-07-10-Polo Distrital Manufahi) (Contract No. RDTL - 10004003)	\$410,973	Bldg	const
25-Nov-10	LOSLA MOTOR UNIPessoal LDA	Motorcycles. (Contract No. RDTL - 10005258)	\$405,000	Vehicles	import
9-Jul-10	SAN JUNIOR S. UNIPessoal LDS	Supply of secondary school chairs for Dili, Liquica and Ocusseu districts (ITR-RDTL-ME 0605) (Contract no. RDTL - 10007568)	\$386,054	supplies	chairs
17-Sep-10	MILAGRE UNIPessoal LDA	Nova construçao de Escola Polo Distrital Bobonaro (ITR-0410-Aprov-Dec-ME-07-10-Polo Distrital Bobonaro) (Contract No. RDTL - 10004005)	\$373,761	Bldg	const
1-Aug-11	RIBI STAR UNIPessoal LDA	Konstruasjon av en Ektele Primaria EP05 Kampang Baru, Sub Distrito D. Aleixo, Distrito Dili. (Contract No. 01/ADD/CPM/ADN/VIII/2011)	\$368,608	Bldg	const
18-May-10	L INGRAFICA UNIPessoal LDA	Supply of school materials and lumpy (RDTL - 10001937 and 10001938)	\$356,252	supplies	books
2 May-10	HOVEN COMPANY LDA	Geodensio, Outros Equipamentos e B&M de Electricidade. (Contract No. RDTL - 10001673)	\$343,065	Electricity	import
14-Dec-10	JOIA CAMANASA CONST UNIP LDA	Rehabilitation of student ex Admin Suai (RDTL-M5-10-CAMS-478-C-0063)	\$341,546	Bldg	rehab
24-Oct-11	LIDEL EDICAOES TECNICAS	Editing and Printing of Schoolbooks 7th Grade for Students and Teachers (Contract No. 110001889)	\$340,940	supplies	books
17-Sep-10	BENI-VINDO UNIPessoal LDA	Nova construçao de Escola Polo Distrital Baucau (ITR-0210-Aprov-Dec-ME-07-10-Polo Distrital Baucau) (Contract No. 10004002)	\$327,335	Bldg	const
10-Aug-10	DIBBAUDICI LTD	Construction of Escola Basica EB 1013 - Diribaudi, Hatubulico, Almaro (Contract no. 10003255)	\$320,000	Bldg	const
10-Oct-10	SAN CONSTRUCTION & DEVELOPMENT LDA	Rehabilitaçao de dormitório da faculdade tecnica da UNTL - Iera (ITR-0510-Aprov-Dec-ME-07-10-Rehab. Edifício Dormitório da Faculdade tecnica da UNTL) (Contract no. 10004885 and 10004886)	\$318,663	Bldg	const
10-Aug-10	MAR VERMELHO LDA	Nova construçao de Escola Pré-escolar, EPS-2077 Baidin, Bobonaro. (Contract No. RDTL - 10003257)	\$309,819	Bldg	const
19-Jul-10	NOVA MARINE UNIPessoal LDA	Nova Construçao, Escola Primaria, EP027 Danuete, Liquica. (Contract No. - RDTL-10002938)	\$299,375	Bldg	const
17-Sep-09	MCUBENRIK LDA		\$292,099	Bldg	const
19-Jul-10	MITA CONSTRUCTION UNIP LDA		\$288,244	Bldg	const
9-Aug-11	SUNRISE GOLDEN CONSTRUCTION		\$282,844	Bldg	rehab
7-Jul-11	HUGO AMOR UNIPessoal		\$269,510	Bldg	const
18-Jul-11	MY FRIEND LDA		\$266,685	Bldg	const
9-Aug-11	LOUHLIN JARCA PTY		\$266,449	Bldg	rehab
9-Aug-11	TOMAS BUILDING LDA		\$264,808	Bldg	rehab
28-Jun-11	MOUINDAS CONSTRUCTION UNIP L		\$264,034	Bldg	rehab
18-Aug-11	CHEVA UNIPessoal LDA	Nova Construçao e Rehabilitaçao ESG no. 4 Setembro Viqueque. (Contract No. 13/170/PDO/PST-VQQA/2011)	\$263,632	Bldg	const
11-Aug-11	LEVI CONSTRUCTION UNIP LDA	Nova Construçao Ba Fiesp 049 Iha Aldeia Lallima - Suco Cessa (Contract No.05/MAEOT/PDO/PST-AIN/2011)	\$263,129	Bldg	const
19-Feb-10	STAT GROUP	Viagens Estrangeiro 34 Assessores Cubanos, Cuban teachers rotation. (Contract No. - RDTL 10000193)	\$259,120	travel	Cuba

Bele hetan lista kompletu iha:
[http://www.laohamutuk.org/econ/portal/
ProcurementPortal16Nov2012.pdf](http://www.laohamutuk.org/econ/portal/ProcurementPortal16Nov2012.pdf)

Obrigado barak.

Bele hetan informasaun tan no atualiza iha

- La’o Hamutuk nia website
<http://www.laohamutuk.org>
- La’o Hamutuk nia blog
<http://laohamutuk.blogspot.com/>
- Reference DVD-ROM husi La’o Hamutuk fulan oin.
- Karik hakarak uza gráfiku balun husi LH, husi de’it.

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

Rua Martires do Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Mailing address: P.O. Box 340, Dili, Timor-Leste

Tel.: +670 7723 4330 (mobile) +670 332 1040 (landline) Email: info@laohamutuk.org